

SV

SV

SV



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 23.11.2009
KOM(2009) 652 slutlig

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om införande av vissa specifika restriktiva åtgärder mot Guinea

MOTIVERING

- (1) Den 27 oktober 2009 antog rådet gemensam ståndpunkt 2009/788/Gusp till följd av det våldsamma ingripandet av säkerhetsstyrkor mot politiska demonstranter i Conakry den 28 september 2009, rapporterna om kränkningar av de mänskliga rättigheterna efter ingripandet samt den våldsamma repressionen och det politiska dödläget i landet. Genom den gemensamma ståndpunkten infördes förbud mot vapenexport till Guinea och reseförbud för 42 personer som anges i bilagan till den gemensamma ståndpunkten. Dessa personer är medlemmar av det styrande nationella rådet för demokrati och utveckling (NCDD) eller personer som är nära associerade med dem.
- (2) Rådet förbereder för närvarande en ny gemensam ståndpunkt inom ramen för Gusp rörande ytterligare restriktiva åtgärder, däribland i) frysning av tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör de personer och enheter som förtecknas i bilagan till den gemensamma ståndpunkten och ii) förbud mot tillhandahållande av tekniskt bistånd, ekonomiskt stöd och andra tjänster som har anknytning till militär verksamhet, till alla personer i Guinea.
- (3) Åtgärderna faller inom tillämpningsområdet för fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. Kommissionen lägger därför, i avvaktan på att dessa restriktiva åtgärder ska antas, fram ett förslag till en förordning om genomförande av dem.
- (4) De restriktiva åtgärder som antas genom denna förordning ska genomföras med full respekt för de grundläggande rättigheterna, särskilt mot bakgrund av EG-domstolens senare rättspraxis.
- (5) Flera av bestämmelserna i den förslagna förordningen härrör från riktlinjerna för genomförande och utvärdering av restriktiva åtgärder (sanktioner) inom ramen för EU:s gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik¹.
- (6) EU:s bästa metoder för effektivt genomförande av restriktiva åtgärder² ger ytterligare vägledning för tillämpningen av de föreslagna åtgärderna.

¹ Rådsdokument nr 15114/05.

² Rådsdokument nr 8666/1/08.

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om införande av vissa specifika restriktiva åtgärder mot Guinea

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60 och 301,

med beaktande av gemensam ståndpunkt 2009/.../Gusp om restriktiva åtgärder mot Guinea,

med beaktande av kommissionens förslag,

efter att ha hört Europeiska datatillsynsmannen, och

av följande skäl:

- (1) Genom gemensam ståndpunkt 2009/.../Gusp införs vissa restriktiva åtgärder mot medlemmar i nationella rådet för demokrati och utveckling (NCDD) och personer som är associerade med dem, som är ansvariga för den våldsamma repressionen den 28 september 2009 eller för det politiska dödsläget i landet.
- (2) Dessa åtgärder omfattar frysning av tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör de fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som förtecknas i bilagan till den gemensamma ståndpunkten samt förbud mot tillhandahållande av tekniskt bistånd, ekonomiskt stöd och andra tjänster som har anknytning till militär verksamhet, till alla personer i Guinea eller för användning i Guinea.
- (3) Åtgärderna faller inom tillämpningsområdet för fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och gemenskapslagstiftning är därför nödvändig för att genomföra dem för gemenskapens del, särskilt för att de ska tillämpas på ett enhetligt sätt av alla medlemsstaters ekonomiska aktörer.
- (4) Denna förordning står i överensstämmelse med de grundläggande rättigheter och principer som erkänns särskilt i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, i synnerhet med rätten till ett effektivt rättsmedel och till en opartisk domstol, rätten till egendom och rätten till skydd av personuppgifter. Förordningen bör tillämpas i enlighet med dessa rättigheter och principer.
- (5) För tillämpningen av denna förordning måste vissa personuppgifter rörande de fysiska och juridiska personer, enheter och organ vars tillgångar och ekonomiska resurser ska frysas enligt denna förordning offentliggöras och behandlas på lämpligt sätt i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december

2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter³ och Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁴.

- (6) Bestämmelser bör fastställas för behandling av sekretessbelagda uppgifter inom kommissionen.
- (7) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning ska vara verkningsfulla bör denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I denna förordning gäller följande definitioner:

- a) *tekniskt bistånd*: tekniskt stöd med anknytning till reparation, utveckling, tillverkning, montering, testning, underhåll eller varje annan teknisk tjänst; tekniskt bistånd kan lämnas i form av t.ex. instruktioner, råd, utbildning, överföring av praktiska kunskaper och färdigheter eller konsulttjänster och omfattar också bistånd som ges muntligen.
- b) *tillgångar*: finansiella tillgångar och ekonomiska förmåner av alla slag, inbegripet men inte nödvändigtvis begränsat till
 - i) kontanter, checkar, penningfordringar, växlar, postanvisningar och andra betalningsinstrument,
 - ii) inlåning hos finansinstitut eller andra enheter, kontotillgodohavanden, skuldebrev och skuldförbindelser,
 - iii) finansiella instrument som förtecknas i avsnitt C i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/39/EG av den 21 april 2004 om marknader för finansiella instrument (EUT L 145, 30.4.2004, s. 1),
 - iv) räntor, utdelningar eller annan inkomst från eller värde som härrör från eller skapas genom tillgångar,
 - v) krediter, kvittningsrätter, garantiförbindelser, fullgörandegarantier eller andra finansiella åtaganden,
 - vii) rembursar, fraktsedlar och pantförskrivningar,
 - vii) sådana dokument som utgör bevis på andelar i tillgångar eller finansiella resurser.

³ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁴ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

- c) *frysning av tillgångar*: förhindrande av varje flyttning, överföring, förändring, användning, tillgång till eller hantering av tillgångar på ett sätt som skulle leda till en förändring av volym, belopp, belägenhet, ägandeförhållanden, innehav, art, bestämmelse eller varje annan förändring som skulle göra det möjligt att utnyttja tillgångarna, inbegripet portföljförvaltning,
- d) *ekonomiska resurser*: egendom av alla slag, materiell eller immateriell, lös eller fast, som inte utgör tillgångar men som kan användas för att erhålla tillgångar, varor och tjänster,
- e) *frysning av ekonomiska resurser*: förhindrande av att dessa resurser på något sätt används för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster, inbegripet men inte enbart genom försäljning, uthyrning eller inteckning,
- f) *gemenskapens territorium*: de territorier där fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt enligt de villkor som fastställs i fördraget.

Artikel 2

Det ska vara förbjudet att

- a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd som har anknytning till militär verksamhet eller till sådan materiel och teknik som anges i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning⁵, eller som har anknytning till tillhandahållande, tillverkning, underhåll eller användning av sådan materiel som anges i den förteckningen, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Guinea eller för användning i Guinea,
- b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt stöd, särskilt gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring, som har anknytning till militär verksamhet eller till sådan materiel och teknik som anges i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning och som avser försäljning, leverans, överföring eller export av sådan materiel eller teknik eller tillhandahållande av tekniskt bistånd med anknytning till sådan materiel eller teknik, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Guinea eller för användning i Guinea,
- c) medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå förbuden i a och b.

Artikel 3

1. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör, ägs, innehas eller kontrolleras av de fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som förtecknas i bilaga I ska frysas.
2. Inga tillgångar eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt ställas till förfogande för, eller göras tillgängliga till förmån för, de fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som förtecknas i bilaga I.

⁵ EUT C 65, 19.3.2009, s. 1.

3. Bilaga I ska omfatta de fysiska och juridiska personer, enheter och organ som, i enlighet med artikel ... i gemensam ståndpunkt 2009/.../Gusp, av rådet har fastställts vara
 - a) medlemmar i nationella rådet för demokrati och utveckling,
 - b) fysiska personer som är associerade med dem, som är ansvariga för den våldsamma repressionen den 28 september 2009 eller för det politiska dödläget i Guinea, eller
 - c) juridiska personer, enheter eller organ som är associerade med fysiska personer som avses i a och b.
4. Det ska vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt kringgå de åtgärder som avses i punkterna 1 och 2.

Artikel 4

Förbuden i artiklarna 2 b och 3.2 ska inte medföra ansvar av något slag för de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som ställt tillgångar eller ekonomiska resurser till förfogande, om dessa inte kände till, eller inte hade rimlig anledning att misstänka, att deras handlande skulle strida mot dessa förbud.

Artikel 5

1. Med avvikelse från artikel 3 kan de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som förtecknas i bilaga II ge tillstånd till att vissa spärrade tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs eller görs tillgängliga, på villkor som de finner lämpliga, efter att ha fastställt att dessa tillgångar eller ekonomiska resurser är
 - a) nödvändiga för att tillgodose de grundläggande behoven hos de personer som anges i bilaga I och beroende familjemedlemmar till dessa, inbegripet betalning av livsmedel, hyra, amorteringar och räntor på bostadskrediter, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,
 - b) avsedda endast för betalning av rimliga arvoden och ersättning för utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster,
 - c) avsedda endast för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av frysta tillgångar eller ekonomiska resurser, eller
 - d) nödvändiga för att täcka extraordinära kostnader, i detta fall förutsatt att den berörda medlemsstaten minst två veckor före beviljandet av tillståndet meddelat alla andra medlemsstater och kommissionen på vilka grunder den anser att ett särskilt tillstånd bör beviljas.
2. Den berörda medlemsstaten ska underrätta de övriga medlemsstaterna och kommissionen om alla tillstånd som beviljas enligt punkt 1.

Artikel 6

Med avvikelse från artikel 3 får en behörig myndighet som förtecknas i bilaga II ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs om följande villkor uppfylls:

- a) Tillgångarna eller de ekonomiska resurserna är föremål för ett rättsligt eller administrativt beslut eller en skiljedom rörande kvarstad som meddelades före den dag då den person, den enhet eller det organ som avses i artikel 3 upptogs i bilaga I, eller för en rättslig eller administrativ dom eller skiljedom som meddelades före den dagen.
- b) Tillgångarna eller de ekonomiska resurserna kommer enbart att användas för att driva in fordringar som har säkrats genom en sådan kvarstad eller har erkänts som giltiga i en sådan dom, inom de gränser som fastställs i tillämpliga lagar och förordningar som styr rättigheterna för personer med sådana fordringar.
- c) Kvarstaden eller domen är inte till förmån för någon av de personer, enheter eller organ som förtecknas i bilaga I.
- d) Erkännandet av en kvarstad eller dom står inte i strid med den berörda medlemsstatens allmänna politik.
- e) Medlemsstaten har meddelat kommissionen om kvarstaden eller domen.

Artikel 7

1. Artikel 3.2 ska inte tillämpas på kreditering av frysta konton med

- a) ränta eller övriga intäkter på dessa konton, eller
- b) betalningar samt överföringar av finansiella instrument i samband med avtal, överenskommelser eller förpliktelser som ingåtts eller uppkommit före den dag då den fysiska eller juridiska person, den enhet eller det organ som avses i artikel 3 upptogs i bilaga I,

förutsatt att alla sådana räntor, övriga intäkter, betalningar eller finansiella instrument fryses i enlighet med artikel 3.1.

2. Artikel 3.2 ska inte hindra att finans- eller kreditinstitut i gemenskapen som tar emot tillgångar som överförs till kontot för en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ som upptagits i förteckningen krediterar frysta konton, under förutsättning att varje sådan insättning på dessa konton också fryses. Finans- eller kreditinstitutet ska utan dröjsmål underrätta den relevanta behöriga myndigheten om sådana transaktioner.

Artikel 8

Om en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ, i god tro om att åtgärden är förenlig med den här förordningen, fryser tillgångar eller ekonomiska resurser eller vägrar att göra dem tillgängliga, ska detta inte medföra ansvar av något slag för den personen eller

enheten eller det organet, eller för dess ledning eller anställda, såvida det inte kan bevisas att tillgångarna och de ekonomiska resurserna frystes eller hölls inne på grund av vårdslöshet.

Artikel 9

1. Utan att det påverkar de tillämpliga reglerna om rapportering, sekretess och tystnadsplikt ska fysiska och juridiska personer, enheter och organ
 - a) omedelbart lämna alla uppgifter som underlättar efterlevnaden av denna förordning, till exempel uppgifter om konton och belopp som frysts i enlighet med artikel 2, till den i bilaga II förtecknade behöriga myndigheten i den medlemsstat där de är bosatta eller belägna och även direkt eller genom den behöriga myndighet som förtecknas i bilaga II lämna dessa uppgifter till kommissionen, och
 - b) samarbeta med denna behöriga myndighet vid alla kontroller av dessa uppgifter.
2. Uppgifter som lämnas eller mottas enligt denna artikel får användas endast i de syften för vilka de lämnades eller mottogs.

Artikel 10

Kommissionen och medlemsstaterna ska omedelbart underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och lämna varandra alla relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till förordningen, särskilt upplysningar om överträdelser, problem med genomförandet samt domar som meddelats av nationella domstolar.

Artikel 11

1. Bilaga I ska endast innehålla följande uppgifter om fysiska personer som är upptagna i förteckningen:
 - a) I identifieringssyfte: efternamn och förnamn (samt eventuella alias och titlar), födelsedatum och födelseort, nationalitet, pass- och identitetskortsnummer, skatteregistrerings- och socialförsäkringsnummer, kön, adress eller andra uppgifter om uppehållsort, befattning eller yrke.
 - b) Det datum som avses i artiklarna 6 a och 7.1 b.
 - c) Skäl för upptagandet i förteckningen, t.ex. befattning eller annat godtagbart skäl.
2. Bilaga I får även innehålla uppgifter om familjemedlemmar till personer som är upptagna i förteckningen, förutsatt att uppgifterna är nödvändiga i ett specifikt fall uteslutande för att kontrollera en i förteckningen upptagen fysisk persons identitet.

Artikel 12

1. Kommissionen ska ha befogenhet att

- a) ändra bilaga I på grundval av beslut som antas med avseende på bilagan till gemensam ståndpunkt 2009/.../Gusp, och
 - b) ändra bilaga II på grundval av upplysningar som lämnas av medlemsstaterna.
2. Kommissionen ska ange individuella och specifika skäl för de beslut som antas i enlighet med punkt 1 a och ge berörda personer, enheter eller organ möjlighet att lägga fram sina synpunkter i frågan.
 3. Kommissionen ska behandla personuppgifter för att fullgöra sina uppgifter enligt denna förordning. I kommissionens uppgifter ska ingå att
 - a) förbereda ändringar av bilaga I till denna förordning,
 - b) införa innehållet i bilaga I i den elektroniska konsoliderade förteckningen över personer, grupper och enheter som är föremål för finansiella sanktioner från EU:s sida, vilken finns tillgänglig på kommissionens webbplats⁶,
 - c) behandla information som rör skälen för upptagande i förteckningen, och
 - d) behandla information om effekten av de åtgärder som föreskrivs i denna förordning, t.ex. information om värdet på de frysta tillgångarna och om tillstånd som beviljats av de behöriga myndigheterna.
 4. Kommissionen får, förutsatt att lämpliga särskilda skyddsåtgärder vidtas, behandla relevanta uppgifter rörande brott som begåtts av i förteckningen upptagna fysiska personer och rörande fällande domar i brottmål samt säkerhetsåtgärder som avser sådana personer, dock endast i den utsträckning som sådan behandling är nödvändig för att förbereda en motivering och pröva de synpunkter på denna som läggs fram av den berörda fysiska personen. Sådana uppgifter får inte offentliggöras eller utväxlas.
 5. För tillämpningen av denna förordning ska den enhet inom kommissionen som anges i bilaga II utses till "registeransvarig" i den mening som avses i artikel 2 d i förordning (EG) nr 45/2001, för att säkerställa att de berörda fysiska personerna kan utöva sina rättigheter enligt förordning (EG) nr 45/2001.
 6. Om kommissionen får ta emot sekretessbelagda uppgifter ska den behandla dessa uppgifter i enlighet med kommissionens beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom⁷ och, när så är tillämpligt, det avtal om säkerhetsförfaranden för utbyte av sekretessbelagda uppgifter som ingåtts mellan Europeiska unionen och den uppgiftslämnande staten.
 7. Handlingar som sekretessklassats på en nivå som motsvarar "TRES SECRET UE/EU TOP SECRET", "SECRET UE" eller "CONFIDENTIEL UE" ska inte utlämnas utan upphovsmannens medgivande.

⁶

⁷

EGT L 317, 3.12.2001, s. 1.

Artikel 13

1. Medlemsstaterna ska fastställa regler om sanktioner för överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att reglerna tillämpas. Sanktionerna ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.
2. Medlemsstaterna ska anmäla dessa regler till kommissionen så snart som denna förordning har trätt i kraft och anmäla eventuella senare ändringar av reglerna.

Artikel 14

I de fall då denna förordning föreskriver anmälan, meddelande eller underrättelse till eller annan kommunikation med kommissionen ska den adress och de andra kontaktuppgifter som anges i bilaga II användas.

Artikel 15

Denna förordning ska tillämpas

- a) inom gemenskapens territorium, inbegripet dess luftrum,
- b) ombord på varje flygplan och varje fartyg under en medlemsstats jurisdiktion,
- c) på varje person inom eller utanför gemenskapens territorium som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, enhet eller organ som har inrättats eller bildats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning, och
- e) på varje juridisk person, enhet eller organ med avseende på varje form av affärsverksamhet som helt eller delvis bedrivs i gemenskapen.

Artikel 16

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den [...]

*På rådets vägnar
Ordförande
[...]*

BILAGA I

Fysiska och juridiska personer, enheter och organ som avses i artikel 3

BILAGA II

Förteckning över behöriga myndigheter som avses i artiklarna 5, 6, 7.2 och 9 samt adress för meddelanden till Europeiska kommissionen

(fylls i av medlemsstaterna)

A. Behöriga myndigheter i varje medlemsstat:

BELGIEN

BULGARIEN

TJECKIEN

DANMARK

TYSKLAND

ESTLAND

IRLAND

GREKLAND

SPANIEN

FRANKRIKE

ITALIEN

CYPERN

LETTLAND

LITAUEN

LUXEMBURG

UNGERN

MALTA

NEDERLÄNDERNA

ÖSTERRIKE

POLEN

PORTUGAL

RUMÄNIEN

SLOVENIEN

SLOVAKIEN

FINLAND

SVERIGE

FÖRENADE KUNGARIKET

B. Adress för meddelanden till och annan kommunikation med Europeiska kommissionen

European Commission

DG External Relations

Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP

Unit A.2. Crisis Management and Conflict Prevention

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgique/België

E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tfn +32 22955585

Fax +32 22990873